

Photo Credits

Anton Olsen Satrang (Saetrang) Papers (NAHA P1053). Norwegian-American Historical Association.

Cappelen. (n.d.) Image of Knud Knudsen (1812-1885) [Photograph]. Wikipedia.
https://en.wikipedia.org/wiki/Knud_Knudsen_%28linguist%29#/media/File:Knudknudsen.jpg.

Einar Haugen (1906–1994) [Photograph]. (2020). Wikipedia.
[https://en.wikipedia.org/wiki/Einar_Haugen#/media/File:Einar_Haugen_\(1906%E2%80%931994\).png](https://en.wikipedia.org/wiki/Einar_Haugen#/media/File:Einar_Haugen_(1906%E2%80%931994).png).

Knudt O. D. Folkedahl Papers (NAHA P0098). Norwegian-American Historical Association.

Lund og Slaatto arkitekter. (n.d.) Image of modern Norwegian buildings [Photograph]. Design and Architecture Norway.
<https://doga.no/globalassets/infopakke/arkitektur/ulstein-arena-outdoor.jpg?width=1500&height=1500&transform=downFit>.

Norske Målgreiner [Photograph]. (2012). Wikipedia.
https://en.wikipedia.org/wiki/Norwegian_dialects#/media/File:Norske_M%C3%A5lgreiner.png.

Olaf M. Wangensteen Papers (NAHA 2022/009). Norwegian-American Historical Association.

Pajast. (2008). Norway divided by the prevalence of four dialect groups [Photograph]. Wikipedia.
https://en.wikipedia.org/wiki/Vestlandsk#/media/File:Norwegian_dialects.PNG.

Sidney Anders Rand [Photograph]. (n.d.) St. Olaf College.
<https://wp.stolaf.edu/rand-scholar-award/>.

Wischmann, Carl Christian. (1871). Ivar Aasen [Photograph]. Store Norske Leksikon.
https://media.sn1.no/media/36696/standard_compressed_ivar-aasen.jpg.

Reference List

- Allen, B. & Salmons, J. (2015). Heritage language obstruent phonetics and phonology: American Norwegian and Norwegian-American English. In Johannessen, J. B. & Salmons, J., *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, Attrition and Change*. (pp. 97–116). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/silv.18>.
- Almberg, J. & Skarbø, K. (n.d.). *Nordavinden og sola: Opptak og transkripsjoner av norske dialekter*. NTNU. Retrieved March 31, 2023, from <https://www.hf.ntnu.no/nos/>.
- Annear, L. & Speth, K. (2015). Maintaining a multilingual repertoire: Lexical change in American Norwegian. In Johannessen, J. B. & Salmons, J., *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, Attrition and Change*. (pp. 201–216). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/silv.18>.
- Gooskens, C. (2005). How well can Norwegians identify their dialects? *Nordic Journal of Linguistics*, 28(1), 37–60. <https://doi.org/10.1017/S0332586505001319>.
- Haugen, E. (1938). Language and Immigration. *Norwegian-American Studies*, 10, 1–43.
- Haugen, E. (1953). *The Norwegian language in America: a study in bilingual behavior*. University of Pennsylvania Press.
- Haugen, E. (1975). *Norsk i Amerika* (2nd ed.). Cappelen.
- Henriksen, A. H. (2020, July 16). *Spørreord*. Store Norske Leksikon. Retrieved March 31, 2023, from <https://snl.no/sp%C3%B8rreord>.
- Hjelde, A. (2015). Changes in a Norwegian dialect in America. In Johannessen, J. B. & Salmons, J., *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, Attrition and Change*. (pp. 283–298). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/silv.18>.
- Interactive IPA Chart*. IPA Chart. Retrieved April 13, 2023, from <https://www.ipachart.com/>.
- Jahr, E. H. (1990). *Den Store dialektboka* (1st ed.). Novus.
- Jahr, E. H. (2014). *Language Planning as a Sociolinguistic Experiment: the Case of Modern Norwegian*. Edinburgh University Press.
- Jakobson, R. (1941). *Child Language, Aphasia, and Phonological Universals*. The Hague: Mouton Publishers.

- Joranger, T. M. H. & Lovoll, O. (1995–2002). *Oral histories* [Tape recordings]. Oral histories (NAHA 2019/008). Norwegian-American Historical Association, Northfield, MN, United States.
- Johannessen, J. B. (2015). Attrition in an American Norwegian heritage language speaker. In Johannessen, J. B. & Salmons, J., *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, Attrition and Change*. (pp. 46–71). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/silv.18>.
- Johannessen, J. B. (2015). The Corpus of American Norwegian Speech (CANS). In Béata Megyesi (ed.): *Proceedings of the 20th Nordic Conference of Computational Linguistics, NODALIDA 2015, May 11-13, 2015, Vilnius, Lithuania. NEALT Proceedings Series 23*. CANS - Corpus of American Nordic Speech v.3.1: <http://tekstlab.uio.no/norskiamerika/english/corpus.html>.
- Johannessen, J. B. & Laake, S. (2015). On two myths of the Norwegian language in America: Is it old-fashioned? Is it approaching the written Bokmål standard?. In Johannessen, J. B. & Salmons, J., *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, Attrition and Change*. (pp. 299–322). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/silv.18>.
- Johannessen, J. B. & Salmons, J. (2015). *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, Attrition and Change*. John Benjamins Publishing Company.
- Lovoll, O. (1998). *The promise fulfilled: a portrait of Norwegian Americans today*. University of Minnesota Press.
- Lundquist, B., Westendorp, M., & Strand, B.-M. S. (2020). Code-switching alone cannot explain intraspeaker syntactic variability: Evidence from a spoken elicitation experiment. *Nordic Journal of Linguistics*, 43(3), 249–287. <https://doi.org/10.1017/S0332586520000190>.
- Natvig, D. (2021). American Norwegian Sound Systems and Language Contact. *Norwegian-American Studies*, 39, 4–10. <https://doi.org/10.5749/norwamerstud.39.0004>.
- Nordbøvik, J. (2022, November 15). *Utvandringa frå Noreg til Nord-Amerika*. Store Norske Leksikon. Retrieved March 30, 2023, from https://snl.no/Utvandringa_fr%C3%A5_Noreg_til_Nord-Amerika.
- Nordbø, B. (2023, January 25). *Norsk språkhistorie*. Store Norske Leksikon. Retrieved March 30, 2023, from https://snl.no/norsk_spr%C3%A5kshistorie.

- Venås, K. & Skjekkeland, M. (2023, January 23). *Dialekter i Noreg*. Store Norske Leksikon. Retrieved March 31, 2023, from https://snl.no/dialekter_i_Noreg.
- Vikør, L. S. (2022, October 27). *Nynorsk*. Store Norske Leksikon. Retrieved March 31, 2023, from <https://snl.no/nynorsk>.
- Weidling, T. R. & Njåstad, M. (2022, June 9). *Norge under dansk styre – 1537-1814*. Store Norske Leksikon. Retrieved March 31, 2023, from https://snl.no/Norge_under_dansk_styre_-_1537-1814.
- Áfarli, T. A. (2015). Hybrid verb forms in American Norwegian and the analysis of the syntactic relation between the verb and its tense. In Johannessen, J. B., & Salmons, J., *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, Attrition and Change*. (pp. 161–177). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/silv.18>.